



Turbo cleaner

High performance
No dismantling
Concentrated formula



Any diesel engine

EN Turbo cleaner

Eliminates seizing problems in variable-geometry turbochargers with no need to dismantle.
Increases engine performance.
Reduces pollution.
Increases the lifespan of turbochargers, catalytic converters and particle filters.
Instructions for use
When the engine is warm, pour contents into approximately 45 L of diesel fuel. Drive and speed up frequently up to 3500 rpm until complete consumption of fuel.
Compatible with any type of diesel engine, with or without a DPF.

FR Nettoyant Turbo

Élimine sans démontage les suies à l'origine des grippages de turbos à géométrie variable.
Augmente le rendement moteur.
Limite les émissions polluantes.
Prolonge la durée de vie du turbo, du catalyseur et du filtre à particules.
Mode d'emploi
Moteur chaud, verser le contenu dans environ 45 litres de carburant, rouler et monter régulièrement jusqu'à 3500 tours jusqu'à consommation complète du carburant.
Compatible tout type de moteur diesel équipé ou non de filtre à particules.

NL Turbo reiniger

Maakt de schoepen weer los bij variabele turbogeometrie zonder demontage.
Verhoogt het motorvermogen.
Vermindert pollutie.
Verlengt de levensduur van turbo's, uitlaat catalysators en roetfilters.
Gebruiksaanwijzing
Wanneer de motor warm is, giet de bus in ongeveer 45 liter brandstof.
Rij met hoog motorregime tot 3500rpm tot brandstof bijna op is.
Geschikt voor elk type diesel motor met of zonder roetfilter.

DE Turbo Reiniger

Entfernt ohne Ausbau die Rußablagerungen, die das Verkleben der Turbolader mit variabler Geometrie verursachen.
Erhöht die Motorleistung.
Verringert umweltschädliche Abgase.
Verlängert die Lebensdauer des Turboladers, des Katalysators und Partikelfilters.
Gebrauchsanweisung
Den Flascheninhalt bei warmem Motor in ca. 45 Liter Kraftstoff gießen, fahren und hierbei regelmäßig bis auf 3500 Umdrehungen beschleunigen und bis zum kompletten Kraftstoffverbrauch fahren.
Kompatibel mit allen Dieselmotoren, mit und ohne Partikelfilter.

ES Turbo Cleaner

Elimina los problemas de agarres en turbocompresores de geometría variable sin la necesidad de desmontar la unidad.
Incrementa el rendimiento del motor.
Reduce la contaminación.
Aumenta la vida útil de los turbocompresores, convertidores catalíticos y filtros de partículas.
Instrucciones de uso
Cuando el motor está caliente, vierta el contenido en aproximadamente 45 L de combustible diesel.
Conduzca y acelere con frecuencia hasta 3500 rpm hasta el consumo completo de combustible.
Compatible con cualquier tipo de motor diesel, con o sin un DPF.

IT Pulitore Turbo

Elimina i problemi di grippaggio nei turbocompressori a geometria variabile senza la necessità di smontare l'unità.
Aumenta le prestazioni del motore.
Riduce l'inquinamento.
Aumenta la durata di turbocompressori, convertitori catalitici e filtri antiparticolato.
Istruzioni per l'uso
Quando il motore è caldo, versare il contenuto in circa 45 L di gasolio.
Guidare e accelerare di frequente fino a 3500 giri al minuto fino al consumo totale di carburante.
Compatibile con qualsiasi tipo di motore diesel, con o senza DPF.

1 FOR 45 L **5 000 km or 1x per year**

EN - Danger. May be fatal if swallowed and enters airways. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Do not breathe vapours. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. **IF SWALLOWED:** Immediately call a POISON CENTER, a doctor, Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatic hydrocarbons; <5% aromatic hydrocarbons.

FR - Danger. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas respirer les vapeurs. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. **EN CAS D'INGESTION:** Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clé. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient:** Hydrocarbures, C10-C13, n-alcane, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques. ≥30% hydrocarbures aliphatiques; <5% hydrocarbures aromatiques.

NL - Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Herhaalde blootstelling kan een droogte of een gebarsten huid veroorzaken. Bij het inademen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Damp niet inademen. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. **NA INSLIKKEN:** onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarburen, C10-C13, n-alkanen, isoalkanen, cyclische, <2% aromatische, ≥30% alifatische koolwaterstoffen; <5% aromatische koolwaterstoffen.

DE - Gefahr. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Dampf nicht einatmen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. **BEI VERSCHLUCKEN:** Sofort GIFTINFORMATION ZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatische Kohlenwasserstoffe; <5% aromatische Kohlenwasserstoffe.

ES - Peligro. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. No respirar los vapores. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. **EN CASO DE INGESTIÓN:** Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOPATOLOGÍA, un médico. No provocar el vómito. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarburos alifáticos; <5% hidrocarburos aromáticos.

IT - Pericolo. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolatura della pelle. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non respirare i vapori. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. **IN CASO DI INGESTIONE:** contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% idrocarburi alifatici; <5% idrocarburi aromatici.

1Le
736320 R3
Ref. 3206

SADAPS BARDAHL
ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai Belgium
Tel. : + 32 (0) 69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

PT
RU
KZ
BG
DE
ET
GR

PT Turbo Cleaner

Elimina problemas de gripagem em turbocompressores de geometria variável sem necessidade de desmontar o componente.
Incrementa a performance do motor.
Aumenta a vida útil dos turbocompressores, conversores catalíticos e filtro de partículas.
Instruções de utilização
Com o motor a temperatura ideal de funcionamento, verta o produto em aproximadamente 45 lts de diesel. Conduza e acelere com frequência ate as 3500 rpm até consumir todo o combustível.
Compatível com qualquer tipo de motor a diesel, com ou sem filtro de partículas.
RU Очиститель турбины
Устраняет проблемы износа в турбинах с изменяемой геометрией без демонтажа.
Увеличивает производительность двигателя.
Уменьшает загрязнения.
Продлевает срок службы турбины, катализатора и сажевого фильтра.
Инструкция по применению
Прогрейте двигатель и добавьте содержимое бутылки примерно на 45л дизельного топлива. Двигайтесь на 3500об/мин до полного израсходования обработанного топлива.
Совместимо с любыми дизельными двигателями, с сажевым фильтром или без него.
Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDAHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турней, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60.
www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45.

KZ Турбина тазалағыш

Турбинадағы тозу проблемаларын жояды.
Қозғалтқыштың жұмысын жақсартады.
Ластануды азайтады.
Турбинаның, катализатордың және фильтрдің қызмет ету мерзімін ұзартады.
Пайдалану нұсқаулығы
Қозғалтқышты жылытыңыз және бөтелкенің құрамын шамамен 45 литр дизельді отынға қосыңыз. Пайдаланылған отын таусылғанға дейін 3500 айналым/мин жүріңіз.
Кез-келген дизельді қозғалтқышпен үйлесімді, фильтрі бар немесе жоқ.
«Танауто Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.: +7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

BG Почистване на турбо

Bardahl Turbo Cleaner елиминира блокирането на актуатора при турбини с променлива геометрия без демонтаж.
Подобрява състоянието на двигателя.
Намалява вредните емисии.
Удължава живота на турбокомпресорите, катализаторите и филтрите за твърди частици.
Инструкции за употреба
Когато двигателят е топъл, изсипете съдържанието му в приблизително 45 литра дизелово гориво. Движете се и ускорявайте често до 3500 об./мин., докато изразходите третираното гориво.
Съвместим с всеки тип дизелов двигател, със или без DPF.
Производител: САДАПС Бардал, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Белгия, тел: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

DA Turbo Renser

Fjern urenheder i turboladere med variabel geometri uden at skulle demonteres.
Øger motorens ydeevne.
Reducerer forureningen.
Øger levetiden for turboladere, katalysatorer og partikelfiltere.
Brugsanvisning
Når motoren er varm, hæld indholdet i ca. 45 liter dieselolie. Kør og fremskynde op til 3500 omdrejninger pr. Minut indtil fuldstændigt forbrug af brændstof.
Kompatibel med enhver type dieselmotor, med eller uden en DPF.

FI Turbo puhastaja

Kõrvaldab muutuva geomeetriaga turbokompressorite kinni jäämise probleemi, ilma et oleks vaja seadet demonteerida.
Suurendab mootori jõudlust.
Vähendab musta heitgaasi.
Pikendab turbokompressorite, katalüsaatorite ja DPF filtrite eluiga.
Kasutusjuhend
Kui mootor on soe isalage toode umbes 45L diiselkütusele. Sõita kuni tõeldud kütuse maksimaalse tarbimiseni. Sõidu ajal tõsta sageli mootori pöördeid kuni 3500 rpm.
Sobilik kõigile diiselmootoritele, DPF-ga või ilma.

GR Καθαρισμός Turbo

Εξάλειψε προβλήματα κατάσχεσης σε υπερωμπιεστές μεταβλητής γεωμετρίας χωρίς την ανάγκη αποσυαρμολόγησης της μονάδας.
Αυξάνει την απόδοση του κινητήρα.
Μειώνει την ρύπανση.
Αυξάνει την διάρκεια ζωής του υπερωμπιεστή, του καταλυτικού μετατροπέα και του φίλτρου σωματιδίων.
Οδηγίες χρήσης
Όταν ο κινητήρας είναι ζεστός, αδειάστε το περιεχόμενο σε περίπου 45 λίτρα πετρελαίου. Οδηγήστε και επιταχύνεται συχνά μέχρι 3500 rpm μέχρι να καταναλώσετε το καύσιμο.
Συμβατό με κάθε τύπο πετρελαιοκινητήρα, με ή χωρίς DPF.

PT - Perigo. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Não respirar as vapores. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. **EM CASO DE INGESTÃO:** contactar imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. NÃO provocar o vômito. Armazenar em local fechado à chave. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarbonetos alifáticos; <5% hidrocarbonetos aromáticos.

RU - Опасно. Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Избегать вдыхание пары. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. **ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ:** Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР к врачу. НЕ вызывать рвоту. Сохранение. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатических углеводородов; <5% ароматических углеводородов.

KG - Кыян. Жүтүлсә жәнә дем алу жолдарына кірсә өмірге қауіпті болуы мүмкін. Қайта-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жаруы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сауыты немесе затбелгісі өзінбен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Бұлар дем алмаңыз. Көзге, теріге немесе киімге тигізбеңіз. **ЕГЕР ЖҮТҮЛІСА:** Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қонырау шалыңыз. Әдейілеп құлаңыз. Құлыптаулы сақтаңыз. Сауыттың шіндерісіңіз/сауыты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатикалық көмірсутектер; <5% ароматикалық көмірсутектер.

BG - Опасно. Може да бъде смъртоносно при погълчане и навлизане в дихателните пътища. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Не вдъхвате изпарения. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. **ПРИ ПОГЪЛЩАНЕ:** Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повръщане. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатни въглеводороди; <5% ароматни въглеводороди.

DA - Fare. Kan være livsfarligt, hvis det indtages og kommer i luftvejene. Gentagne kontakt kan give tør eller revnet hud. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Indholdet ikke røre. Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. **I TILFÆLDE AF INDTAGELSE:** Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Fremkald IKKE opkastning. Opbevares under lås. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatiske kulbrinter; <5% aromatiske kulbrinter.

ET - Ettevaastus. Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Korduv kokkupuude võib põhjustada nahka kuivust või lõhenemist. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Auru ainet mitte sisse hingata. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. **ALLANEELAMISE KORRAL:** võtta viivitamatult ohustatud MÜRIGISTUSTEABEKESKUSE, arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Hoida lukustatud. Sisuhahuti kõrvaldada ohutike või erijätmete kogumise rajatis. **Sisaldab:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifaatsed süsivesinikud; <5% aromaatsed süsivesinikud.

EL - Kίνδυνος. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και διείσδυσης στις αναπνευστικές οδούς. Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Μην αναπνεύετε ατμούς. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. **ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΧΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ:** καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ, γιατρό. ΜΗΝ προκαλέσετε έμετο. Φυλάσσεται κλειδωμένο. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογών ειδικών απορριμμάτων. **Περιέχει:** Hydrocarbóns, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% αλειφατικοί υδρογονάνθρακες; <5% αρωματικοί υδρογονάνθρακες.

SADAPS BARDAHL
ZI Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai Belgium
Tel. : + 32 (0) 69 59 03 60 - www.bardahlfrance.com

1Le

167x283 pas de recouvrement

Impression quadri + 1 pantone orange P151
Vernis Mat-Brillant